



Lublin Studies in Modern Languages and Literature



VOL. 48
No 4 (2024)

FACULTY OF LANGUAGES, LITERATURES AND CULTURES
MARIA CURIE-SKŁODOWSKA UNIVERSITY

Lublin Studies in Modern Languages and Literature

Translation and Multicultural Discourse
in the Service of Human Understanding

Guest Editors: Paweł Bąk & Anna Małgorzewicz

UMCS
48(4) 2024
<http://journals.umcs.pl/lsmll>

e-ISSN: 2450-4580

Publisher:

Maria Curie-Skłodowska University Press
MCSU Library building, 3rd floor
ul. Idziego Radziszewskiego 11, 20-031 Lublin, Poland
phone: (081) 537 53 04
e-mail: sekretariat@wydawnictwo.umcs.lublin.pl
<https://wydawnictwo.umcs.eu/>

Editorial Board

Editor-in-Chief

Jolanta Knieja, Maria Curie-Skłodowska University, Lublin, Poland

Deputy Editors-in-Chief

Jarosław Krajka, Maria Curie-Skłodowska University, Lublin, Poland
Anna Maziarczyk, Maria Curie-Skłodowska University, Lublin, Poland

Statistical Editor

Tomasz Krajka, Lublin University of Technology, Poland

International Advisory Board

Anikó Ádám, Pázmány Péter Catholic University, Hungary
Monika Adamczyk-Garbowska, Maria Curie-Skłodowska University, Poland
Ruba Fahmi Bataineh, Yarmouk University, Jordan
Alejandro Curado, University of Extremadura, Spain
Saadiyah Darus, National University of Malaysia, Malaysia
Christian Efling, RWTH Aachen University, Germany
Christophe Ippolito, Georgia Institute of Technology, United States of America
Vita Kalnberzina, University of Riga, Latvia
Henryk Kardela, Maria Curie-Skłodowska University, Poland
Ferit Kilickaya, Mehmet Akif Ersoy University, Turkey
Laure Lévêque, University of Toulon, France
Heinz-Helmut Lüger, University of Koblenz-Landau, Germany
Peter Schnyder, University of Upper Alsace, France
Alain Vuillemin, Artois University, France

▪ Indexing



Peer Review Process

1. Each article is reviewed by two independent reviewers not affiliated to the place of work of the author of the article or the publisher.
2. For all publications, at least one reviewer's affiliation should be in a different country than the country of the author of the article.
3. Author/s of articles and reviewers do not know each other's identity (double-blind review process).
4. Review is in the written form and contains a clear judgment on whether the article is to be published or rejected.
5. Criteria for qualifying or rejecting publications and the reviewing form are published on the journal's website.
6. Identity of reviewers of particular articles or issues are not revealed, the list of collaborating reviewers is published once a year on the journal's website.
7. To make sure that journal publications meet highest editorial standards and to maintain quality of published research, the journal implements procedures preventing ghostwriting and guest authorship. For articles with multiple authorship, each author's contribution needs to be clearly defined, indicating the contributor of the idea, assumptions, methodology, data, etc., used while preparing the publication. The author submitting the manuscript is solely responsible for that. Any cases of academic dishonesty will be documented and transferred to the institution of the submitting author.

Online Submissions - <https://journals.umcs.pl/ismll>

Registration and login are required to submit items online and to check the status of current submissions.

Translation and Multicultural Discourse in the Service of Human Understanding

Table of Contents

Translation and Multicultural Discourse in the Service of Human Understanding. Perceptions within the Fields of Translation and Discourse Studies.	1
<i>Paweł Bąk, Anna Małgorzewicz</i>	
Translation and the Community: Case Studies of Contextual Distortion.	7
<i>Wei Teng, Antonio Viselli</i>	
Multilingual Families Based in Poland: An Investigation into Family Language Policies.	29
<i>Ilona Banasiak, Magdalena Olpińska-Szkielko</i>	
The Theme of Marriage in F. Scott Fitzgerald's Prose	47
<i>Lucyna Harmon</i>	
Zur Problematik des Übersetzens von Elementen der dritten Kultur im Lichte der Scenes-und-Frames-Semantik	57
<i>Michał Gąska</i>	
<i>Traducció sense fronteres: Theatre Projects and Translation in Multicultural Contexts, Originating in Barcelona.</i>	71
<i>Jordi Jané-Lligé</i>	
Of Sphinx and Sparrows: The Apocalyptic Vision in Yeats's "The Second Coming" and Miłosz's "A Song on the End of the World"	83
<i>Hossein Nazari, Faezeh Dashtizad</i>	
Shevchenko and Pushkin: Deconstructing Imperial Narrative.	95
<i>Oksana Dzera</i>	

Sprach- und Sprachmittlungskompetenz in Translationswissenschaft und Sprachdidaktik	111
<i>Astrid Schmidhofer</i>	
Intertextuelle Beziehungen in österreichischen Anklageschriften	123
<i>Krzysztof Nycz</i>	